

# SPA ica

section of professional associations  
international council on archives

section des associations professionnelles  
conseil international des archives

## **BULLETIN D'INFORMATION** **Décembre 2012**

	<b>Page</b>
<b>Assemblée générale annuelle, SPA, Brisbane, Australie</b>	<b>2</b>
<b>Plan stratégique, SPA 2012-2016</b>	<b>2</b>
<b>Élection du Comité directeur, SPA 2012-2016</b>	<b>2</b>
<b>Exécutif, SPA 2012-2016</b>	<b>4</b>
<b>Appuyez la <i>Déclaration universelle sur les archives</i></b>	<b>4</b>
<b><i>Principes sur le rôle des archivistes</i></b>	<b>5</b>
<b><i>Principes d'accès aux archives</i></b>	<b>5</b>
<b>Groupe de travail photographique et audiovisuel</b>	<b>5</b>
<b>Répertoire international des associations professionnelles</b>	<b>5</b>
<b>Rapport de la Conseillère, traductions et publications, ICA</b>	<b>6</b>
<b>Prochaine réunion, Comité directeur, SPA</b>	<b>6</b>
<b>Prochain congrès annuel, ICA</b>	<b>6</b>
<b>Nouvelles des associations membres</b>	<b>6</b>

Bienvenue à cette édition de décembre 2012 du *Bulletin d'information* de la SPA. Le but du *Bulletin* est d'informer et de mettre à jour les membres de la SPA avec des nouvelles sur les activités et projets de la Section ainsi que de renforcer la collaboration internationale et la collaboration entre les associations professionnelles de gestionnaires de documents et d'archivistes.

## **Assemblée générale annuelle, SPA, Brisbane, Australie**

L'assemblée générale annuelle de la SPA s'est tenue à Brisbane, le mercredi 22 août. Des présentations sur les activités ont été données, incluant le projet du plan stratégique de SPA 2012-2016, ainsi que les résultats des élections pour le Comité directeur de la SPA 2012-2016. Une réunion conjointe des membres sortants et entrants du Comité directeur a eu lieu le 20 août. Nous tenons à remercier tous les collègues australiens et les archivistes membres de la Société australienne qui nous ont si bien accueillis à Brisbane.

## **Plan stratégique, SPA 2012-2016**

Les objectifs stratégiques de la SPA 2012-2016 sont les suivants :

- Aider les associations à promouvoir et défendre la profession.
- Faciliter les échanges d'informations entre les associations professionnelles et soutenir la collaboration mutuelle.
- Contribuer à l'amélioration des produits et des services aux associations membres.
- Encourager et aider à la création de nouvelles associations professionnelles.
- Améliorer la gouvernance et la gestion administrative de SPA.

Les activités principales et les projets SPA pour 2012-2016 comprennent:

- Développer et mettre en œuvre dans le monde entier deux campagnes de promotion et de sensibilisation avec les thèmes: Pourquoi les archives et la gestion des documents ont de l'importance? Qu'est-ce qu'un gestionnaire de documents /un archiviste fait pour vous ?
- En collaboration avec le Groupe des droits de la personne, élaborer un ensemble de *Principes sur le rôle des archivistes*, concevoir et mettre en œuvre une campagne de promotion pour la promulgation de ces *Principes*.
- Mettre à jour régulièrement le répertoire des associations (membres et non-membres).
- Publier un bulletin d'information semestriel en anglais, français et espagnol.
- Maintenir les pages web de la SPA sur le site de l'ICA.
- Soutenir les séminaires et les conférences des associations membres.
- Préparer un projet visant à établir des accords entre les associations dans le but de faciliter une entraide mutuelle.
- Réviser le manuel SPA pour les associations et le compléter par la préparation de nouvelles lignes directrices ; répondre aux demandes des associations pour de nouvelles directives.
- Élaborer une proposition pour inciter les associations des pays figurant dans le groupe des revenus élevés de la Banque Mondiale à soutenir les associations de régions pauvres, pour une durée de quatre ans ; continuer à soutenir le système de services rendus en lieu et place des frais de membres.

## **Élection du Comité directeur, SPA 2012-2016**

Les membres suivants ont été élus le 22 août à Brisbane pour siéger au Comité directeur de la SPA de 2012 à 2016:

*[Suisse]* Cristina Bianchi, Association des Archivistes Suisses  
*[Pays-Bas]* Fred van Kan, Koninklijke Vereniging van Archivarissen in Nederland  
*[Québec]* Claude Roberto, Association des Archivistes du Québec  
*[Allemagne]* Bernhard Post, VdA - Verband Deutscher Archivarinnen und Archivare  
*[Catalogne]* Joan Antoni Jimenez, Associació d'Arxivers-Gestors de Documents de Catalunya  
*[Norvège]* Vilde Ronge, Norsk Arkivrad  
*[États-Unis]* Gregor Trinkaus-Randall, Society of American Archivists & Academy of Certified Archivists  
*[Mexique]* Dario Martinez, Sociedad Para el Desarrollo Científico de la Archivística  
*[Corée du Sud]* Sangmin Lee, Korean Association of Records Managers and Archivists  
*[Pologne]* Piotr Zawilski, Stowarzyszenie Archiwistów Polskich  
*[Brésil]* Maria Celina Soares de Mello e Silva, Associcao dos Arqivistas Brasileiros  
*[Israël]* Galia Duvidzon, Israeli Archives and Information Association  
*[France]* Ousmane M'Baye, Association des Archivistes Français  
*[Hong Kong]* Simon Fook Keung Chu, Hong Kong Archives Society



Quelques membres présents et passés du Comité directeur de la SPA, Brisbane 2012.  
 Photo: Cristina Bianchi

**Un grand merci** va aux collègues suivants qui ont siégé au Comité directeur de la SPA précédente: Henri Zuber (Président - France), Andrew Nicoll (secrétaire adjoint - Royaume-Uni & Irlande), Colleen McEwen (secrétaire adjointe - Australie), Joan Boadas i Raset (Catalogne), Trudy Huskamp Peterson (É-U), Michal Henkin (Israël); Berndt Fredriksson (Suède); Kazuko Sasaki (Japon).



Colleen McEwen (Australie) qui a reçu un prix de reconnaissance de l'ICA durant l'AGA 2012 de l'ICA et Andrew Nicoll (Royaume-Uni & Irlande), Co-Secrétaires du Comité directeur 2008-2012 de la SPA, Brisbane 2012.

Photo: Cristina Bianchi

### **Exécutif, SPA 2012-2016**

Les membres suivants ont été élus le 22 août à Brisbane pour former l'exécutif du Comité directeur de la SPA de 2012 à 2016 :

Président – Fred van Kan

Vice-Président – Bernhard Post

Co-Secrétaires – Cristina Bianchi et Claude Roberto

### **Appuyez la *Déclaration universelle sur les archives (UDA)***

La *Déclaration universelle sur les archives*, adoptée par l'Assemblée générale de l'ICA à Oslo en septembre 2010, a été approuvée à la 36<sup>e</sup> session de la Conférence générale de l'UNESCO en novembre 2011. L'UDA est une déclaration sur la pertinence et l'importance des archives pour le grand public ; c'est une articulation des liens spécifiques qu'il y a entre les documents, les archives et la bonne gouvernance, les droits humains fondamentaux et les bénéfices, l'identité culturelle et communautaire, l'histoire et le patrimoine. Elle détaille les caractéristiques uniques des archives et leurs exigences de gestion, dans le but d'en assurer l'accès continu aussi longtemps qu'il est nécessaire.

L'ICA a créé un registre en ligne où les partisans de l'UDA peuvent ajouter leurs noms. Le registre est disponible sur le site de l'ICA. Pour accéder au registre, cliquez sur le lien suivant:

<http://icarchives.wufoo.com/forms/register-your-support-for-the-uda/>

Un modèle incluant le logo de l'UNESCO a été élaboré ; il est désormais disponible auprès de l'ICA pour ceux qui souhaitent imprimer un poster UDA dans leur propre

langue. Les archivistes des tribus et des groupes minoritaires sont encouragés à traduire l'UDA dans leurs propres langues.

### ***Principes sur le rôle des archivistes***

Un groupe de travail conjoint SPA/Droits de la personne, présidé par Trudy Huskamp Peterson, a mis un projet en place visant à développer un ensemble de *Principes sur le rôle des archivistes*. Ces principes seront semblables aux principes relatifs au rôle des avocats adoptés par le Congrès des Nations Unies pour la prévention du crime et le traitement des délinquants en 1990. À ce jour, huit rôles de haut niveau ont été identifiés et le travail va maintenant se concentrer sur le développement d'un texte explicatif. Les *Principes* représentent un "sous-texte" par rapport au *Code de déontologie* et seront particulièrement importants pour les archivistes qui travaillent dans le domaine des droits de la personne. Il s'agit d'un projet conjoint entre SPA et le Groupe de travail sur les droits de la personne de l'ICA, mené par Giulia Barrera.

### ***Principes d'accès aux archives***

Les membres de l'ICA ont adopté les *Principes d'accès aux archives* en tant que norme ICA des meilleures pratiques à l'Assemblée générale de Brisbane en août 2012. Un rapport technique proposant des suggestions pour l'utilisation des *Principes* dans une institution d'archives sera mis à disposition en 2013. Le groupe de travail ICA qui a élaboré les *Principes*, présidé par Trudy Huskamp Peterson, encourage les membres de la SPA à en discuter avec les membres de leur association. Actuellement, les *Principes* sont disponibles en anglais, français, italien, portugais, espagnol, chinois, et bientôt en arabe. Si vous avez une traduction dans une autre langue, veuillez la transmettre à Margaret Turner, [turnermargaret@hotmail.com](mailto:turnermargaret@hotmail.com), qui se chargera de la mettre sur le site internet de l'ICA. Pour plus d'informations sur les *Principes*, veuillez contacter Trudy Huskamp Peterson, [trudy@trudypeterson.com](mailto:trudy@trudypeterson.com).

### **Groupe de travail photographique et audiovisuel**

Le Groupe de travail photographique et audiovisuel, présidé par Joan Boadas, a mis l'accent sur l'élaboration d'études de cas pour fournir des expériences réelles provenant de centres spécialisés qui peuvent être utilisées par la communauté archivistique. Chaque étude mettra en évidence une collection photographique et audiovisuelle et se concentrera sur une zone de travail spécifique, par exemple la conservation ou la description, et les activités menées. Dans chaque étude, les détails incluront le nom de la collection, des informations sur les fonds, des détails sur l'état d'origine de la collection, le plan de travail et la méthodologie utilisée. Huit études seront publiées et téléchargées sur le site à partir du 27 octobre 2013, date de la Journée mondiale du patrimoine audiovisuel.

### **Répertoire international des associations professionnelles**

Une feuille de calcul Excel comprenant les membres actuels de la catégorie B des membres de l'ICA et d'autres associations énumérées a été achevée à partir de la base de données compilée ces dernières années. Comme convenu lors de la réunion du Comité directeur SPA de Weimar, une copie Word/PDF de la liste a été placée sur les pages SPA du site de l'ICA et sera mise à jour annuellement. Merci à Gilles Lesage, Bernhard Post et Colleen McEwen pour leur travail sur ce répertoire. La tâche de mettre à jour la liste a été incluse dans le plan d'activités SPA 2012-2016.

## **Rapport de la Conseillère pour les traductions et publications, ICA**

L'ICA souhaite traduire tous ses documents essentiels et son matériel de référence fondamental dans les six langues de l'UNESCO qui sont l'anglais, le français, l'espagnol, le russe, l'arabe et le chinois. Les documents essentiels sont ceux qui décrivent l'ICA et documentent sa gestion; le matériel de référence fondamental comprend les documents établissant clairement les valeurs de l'ICA et ceux touchant des sujets professionnels importants relatifs à la communauté archivistique internationale. Margaret Turner, la Conseillère pour les traductions et publications à l'ICA, est en train de créer un groupe de traducteurs et traductrices provenant des branches, sections et membres individuels de l'ICA. Toutes les associations professionnelles sont encouragées à aider avec les traductions. Un formulaire de demande se trouve sur le site internet de l'ICA pour ceux intéressés à faire ce travail sous forme de bénévolat. Margaret Turner peut aussi être rejointe pour discussion non officielle à cette adresse: [turnermargaret@hotmail.com](mailto:turnermargaret@hotmail.com)

Tous les traducteurs/traductrices bénévoles recevront une adhésion gratuite individuelle à l'ICA, permettant de recevoir le bulletin (*Flash*) et la revue (*Comma*), ainsi que des prix réduits pour assister aux congrès. Le travail de traduction fournit une manière différente de considérer la connaissance professionnelle, d'apprendre les meilleures pratiques internationales, de faire des contacts à l'échelle internationale, d'aider la communauté archivistique internationale et de se développer en tant que professionnel.

## **Prochaine réunion, Comité directeur, SPA**

La prochaine réunion du Comité directeur de la SPA aura lieu aux Pays-Bas du 19 au 25 avril 2013.

## **Prochain congrès annuel, ICA**

Le congrès se tiendra à Bruxelles en partenariat avec les Archives nationales de Belgique, du 20 au 24 novembre 2013. Les trois journées des 20, 21 et 22 novembre seront réservées à l'administration de l'ICA et à des réunions portant sur des plans stratégiques et autres activités, comme la réunion du Comité directeur de la SPA. La partie professionnelle du congrès se tiendra le samedi 23 et le dimanche 24 novembre. Le congrès mettra l'accent sur les thèmes de transparence et accès à l'information.

## **Nouvelles des associations membres**

### *Archives sans frontières*

Les comptes-rendus du congrès international d'Archives sans frontières en 2010 à La Haye (Pays-Bas) ont été publiés. Le volume contient 32 contributions d'archivistes dispersés dans le monde entier, incluant des présentations des intervenants principaux suivants : Antonio González Quintana, Trudy Huskamp Peterson, Gabriela Salazar, Nathan Mnjama et Eric Ketelaar. Le livre est en partie en anglais et en partie en espagnol (des résumés dans les deux langues sont inclus). Vous pouvez commander ce livre à l'adresse: [http://www.vvbad.be/awb\\_en](http://www.vvbad.be/awb_en) Pour des renseignements supplémentaires sur le congrès tenu en novembre 2012 à Barcelone (Espagne): <http://www.arxivers.org/fr/index.php>

### *Association des archivistes brésiliens*

Les collègues étrangers sont invités à participer à la soumission de présentations pour le 5<sup>ième</sup> colloque sur les bases de données et l'information dans le milieu des archives à Rio de Janeiro, au Brésil en juin 2013. Le colloque couvrira l'accès à l'information et la préservation dans un monde numérique.

Information:

[http://www.aab.org.br/index.php?option=com\\_content&view=article&id=414:database&catid=40:destaques](http://www.aab.org.br/index.php?option=com_content&view=article&id=414:database&catid=40:destaques)

#### ***Association des archivistes dans l'État de Rio Grande do Sul (AARS)***

AARS est responsable de l'organisation du VI<sup>ième</sup> congrès national sur les archives à se tenir en octobre 2014 dans la ville de Santa Maria au Brésil. Cet événement a lieu tous les deux ans depuis 2004, et l'objectif est de promouvoir les discussions et réflexions sur les défis auxquels font face les archivistes.

#### ***Association des archivistes du Québec (AAQ)***

Le 19 octobre 2012 est entrée en vigueur la nouvelle Loi sur le patrimoine culturel du Québec, appuyant l'affirmation de l'identité culturelle québécoise ainsi que la protection et transmission du patrimoine. La nouvelle Loi permettra des interventions pour sauvegarder le patrimoine collectif. L'abolition du Programme national de développement des archives (PNDA) continue d'avoir des conséquences sur le fonctionnement des institutions au Québec et au Canada. Ce programme permettait la diffusion et préservation du patrimoine archivistique et a été remplacé par une table de concertation appelée Forum pancanadien sur le patrimoine documentaire organisé par Bibliothèque et Archives Canada. La participation des archivistes du Québec à ce Forum sera éventuellement revue selon l'évolution des réalisations du Forum. L'AAQ travaille aussi à lancer un nouveau programme de mentorat afin de faciliter l'échange de connaissances et expériences entre les nouveaux et les anciens membres, et de développer un réseau de professionnels au sein de l'Association. Le congrès annuel national francophone de l'AAQ se tiendra en juin 2013 sur le thème « Diversité et archives ». Au niveau international, l'Association est en train de réfléchir sur la situation des collègues archivistes au Mali et de voir quelle aide pourrait être apportée pour assurer la préservation des manuscrits à risque d'être détruits dans ce pays. Les détails de ces discussions seront transmis dans le prochain *Bulletin d'information* de la SPA.

#### ***Association des archivistes et gestionnaires de documents catalans (AAC)***

L'Association planifie le 14<sup>ième</sup> congrès des archivistes catalans qui aura lieu à Barcelone du 23 au 25 mai 2013, en collaboration avec le Conseil de ville de Barcelone et les Archives municipales. Le thème sera "Archives, identité et état". On trouve plus de renseignements sur le site internet de l'AAC: <http://www.arxivers.com> Le 4<sup>ième</sup> congrès "Éducation et archives" se tiendra les 27 et 28 juin 2013 à Barcelone. Les personnes enseignant dans les écoles primaires et secondaires ainsi que les archivistes s'intéressant à l'éducation sont invités à participer à cette rencontre. Pour information: <http://www.arxivers.com/serveis/formacio/formacio-cursos.html>

### ***Association des archivistes français***

Pour la première fois, l'Association organisera en mars 2013 à Angers un événement national afin de rassembler tous les archivistes venant du pays entier. Ce forum de 3 jours sous le nom de "Les archives: aujourd'hui et demain" proposera des axes de réflexion, incluant les modifications de structures (dans l'état, les collectivités locales et les entreprises), les défis économiques, les nouvelles pratiques, les nouveaux rapports aux publics, et l'image des archivistes telle que perçue par les autres. Pour information : <http://forum2013.archivistes.org/>

### ***Association nationale des archivistes italiens (ANAI)***

En 2012 l'ANAI a travaillé à la sauvegarde de la profession auprès des autorités politiques. Cela a permis la survie de l'Institut Central pour les Archives, chargé de la normalisation descriptive et de la coordination des projets de mise en ligne des archives. Les archivistes italiens ont aussi protesté contre les réductions des ressources affectées aux archives et ont fait des suggestions pour la réorganisation du Ministère des Biens Culturels. L'Association a tenu à Chambéry en juillet 2012 un colloque, en collaboration avec les archivistes français et suisses, intitulé « Sources pour l'histoire du climat et de l'environnement ». Deux jours de discussion sur la collaboration entre archives, musées et bibliothèques ont eu lieu à Milan en novembre 2012. Pour plus d'information: [www.mab-italia.org](http://www.mab-italia.org)

### ***Associations sud-américaines***

En septembre 2012 à Buenos Aires, Eugenio Bustos Ruz, Président de l'Association des archivistes du Chili, a donné une présentation sur la nature des archives qui n'est pas encore bien comprise par le public. Les membres du Groupe d'études sociales en Bibliothéconomie et sciences de l'information (GESBI) organiseront en octobre 2013 un 5<sup>ème</sup> congrès à Sao Luis au Brésil. Le Groupe, avec son centre à Buenos Aires, Argentine, comprend des bibliothécaires, archivistes, spécialistes de l'information et conservateurs ; il incorpore des approches multidisciplinaires afin de contribuer aux changements dans la gestion de l'information. Pour plus de détails : [gesbi@gesbi.com.ar](mailto:gesbi@gesbi.com.ar)

### ***Société des archivistes américains (SAA)***

La Société s'associera avec le Council of State Archivists pour tenir sa réunion annuelle à la Nouvelle-Orléans du 11 au 17 août 2013. Tous les vendeurs intéressés à montrer leurs produits pendant le congrès devraient communiquer avec le bureau de la SAA au : [www.archivists.org](http://www.archivists.org). Les présentations ont déjà été choisies ; l'une offerte par Kim Eberhard et Colleen McEwen portera sur l'UDA et sera présidée et commentée par Gregor Trinkaus-Randall.

### ***Société norvégienne des gestionnaires de documents et archivistes (NA)***

La Société a traduit la Déclaration universelle sur les archives (UDA) en norvégien et est en train d'en faire la promotion parmi les groupes d'intérêt. La Société travaille aussi aux questions de visibilité et éducation, au moyen du lobbying parmi les parties prenantes, et aux échanges d'opinion avec la presse. De plus, la NA est en train de développer de nouveaux cours de formation pour répondre aux défis actuels auxquels la profession fait face. Un prix pour la meilleure équipe de gestionnaires de documents a été donné en novembre 2012. Les membres de la Société qui ont participé au dernier congrès de l'ICA en Australie ont eu l'idée innovatrice de

permettre aux membres et aux collègues de participer au moyen du numérique aux présentations auxquelles seulement quelques personnes pouvaient assister pour des raisons financières. L'idée est d'écrire un blog pendant le congrès et de rendre le texte accessible chaque jour sur le site internet de la Société. Écrire un blog intéressant, agréable et pertinent peut être tout un défi, mais cela permet à tous les usagers du site internet de participer aux présentations. L'idée est née à Brisbane et elle est devenue la règle pour tous ceux qui voyagent au nom de la NA.

### **Contacts, Comité directeur de la SPA**

#### *Président:*

Fred van Kan  
Koninklijke Vereniging van Archivarissen in Nederland  
C/o Gelders Archief  
Markt 1  
6811 CG Arnhem  
Pays-Bas  
C: [f.vankan@geldersarchief.nl](mailto:f.vankan@geldersarchief.nl)  
T: + 31 26 352 16 00

#### *Vice-Président:*

Dr. Bernhard Post  
Verband Deutscher Archivarinnen und Archivare  
Thüringisches Hauptstaatsarchiv Weimar,  
Marstallstraße 2  
99423, Weimar  
Allemagne  
C: [bernhard.post@staatsarchive.thueringen.de](mailto:bernhard.post@staatsarchive.thueringen.de)  
T: +49 (0) 3643/ 870-103

#### *Co-Secrétaires:*

Cristina Bianchi  
Association des Archivistes Suisses / Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare (AAS-VSA)  
Archives de la Ville de Pully, Avenue du Prieuré 2  
1009, Pully  
Suisse  
C : [cristina.bianchi@pully.ch](mailto:cristina.bianchi@pully.ch)  
T: +41 21 721 3552

Dr. Claude Roberto  
Association des Archivistes du Québec  
Archives provinciales de l'Alberta

8555 Rue Roper  
Edmonton, Alberta T6E 5W1  
Canada

C : [claudio.roborto@gov.ab.ca](mailto:claudio.roborto@gov.ab.ca)

T : +1 780 427 0669

Claudio Roberto est aussi l'Éditrice du *Bulletin d'information*.

**Traductrices pour le *Bulletin d'information* de décembre 2012: Cristina Bianchi,  
Claudio Roberto.**